

Exploitation commune des textes

LEXIQUE EN LATIN ET EN GREC

Pour le mythe grec, dont découle le mythe latin, on trouvera quantité de renseignements dans des dictionnaires, des ouvrages de mythologie et sur le net.

Raconter l'histoire :

- Alcide, fils de Zeus et d'Alcmène, poursuivi par la jalousie d'Héra, étouffe dès le berceau des serpents envoyés par celle-ci. Etymologiquement, Héraclès signifie « gloire d'Héra »
- Renommé Héraclès par la Pythie, qui lui dit d'aller servir Eurysthée à Tirynthe...
- Ses douze travaux
- Sa femme Déjanire, le centaure Nessos, la tunique empoisonnée...
- Sa mort horrible puis son immortalité.
- Nombre incalculable d'enfants : les Héraclides...

les nombres

C'est l'occasion de voir les nombres cardinaux et ordinaux, en faisant le parallélisme en latin et si possible avec des langues vivantes (soit avec les élèves, soit avec les collègues)

εἷς	unus	πρῶτος	primus
δύο	duo	δεύτερος	secundus
τρεις	tres	τρίτος	tertius
τέτταρες	quattuor	τέταρτος	quartus
πέντε	quinque	πέμπτος	quintus
ἕξ	sex	ἕκτος	sextus
ἑπτὰ	septem	ἕβδομος	septimus
ὀκτώ	octo	ὄγδοος	octavus
ἐννέα	novem	ἕνατος	nonus
δέκα	decem	δέκατος	decimus

en italien : uno, due, tre, quattro, cinque, sei, sette, otto, nove, dieci...

en espagnol : uno, dos, tres, cuatro, cinco, seis, siete, ocho, nueve, diez...

en allemand : eins, zwei, drei, vier, fünf, sechs, sieben, acht, neun, zehn...

en anglais : one, two, three, four, five, six, seven, eight, nine, ten...

Faire chercher tous les mots français qui peuvent venir à l'esprit à partir des numéraux rencontrés :

Πρῶτον : prototype, protozoaire...

Δεύτερον : Deutéronome...

Τρίτον

ἕβδομον : hebdomadaire (faire noter l'esprit rude)

δωδέκατον : la Dodécanèse (que veut dire « nèse » ? cf Péloponnèse, Polynésie, Indonésie...)

les figures de style

- un hercule
- un cerbère
- la métonymie « chez Hadès » pour « aux Enfers »

mots communs aux deux textes

le cheval (< caballus)

ἵππος

equus

cf séquence II – 2 : le cheval d'Alexandre

l'eau

le mot « ὕδρα » (en latin **hydra**) vient de « ὕδωρ » (eau) et correspond au latin « **aqua** »

ὕδωρ

aqua

hydre (vase à eau), hydrogène (qui produit de l'eau), hydrophile, hydrophobe, hydrocéphale, hydromel, hydraulique, déshydraté

aqueux, aquatique, aquarium, aquifère, aqueduc, Aix (les-Bains, la-Chapelle, en Provence) Aigues-Mortes, aiguière, aigue-marine

en outre, dans le texte latin, le mot « **unda** » :
onde, inonder, inondation, ondoisement, ondée...

le héros

ἥρως

heros

Les Grecs rendaient un culte à Héraclès à la fois en tant que dieu et héros mortel. Né de Zeus et d'une mortelle, c'était un demi-dieu ; mais, après s'être fait brûler sur l'Oeta, il est appelé par Zeus, son père, pour régner parmi les dieux.

le mot Zeus

Ζεύς

Jupiter

génitif Διός
(cf. le texte « les dieux »)

génitif Jovis

le champ lexical des animaux (réels ou imaginaires)

lion, hydre, biche, sanglier, oiseaux, taureau, chevaux, bœufs, Cerbère...

Retrouver les mots grecs et latins dans les textes respectifs.

PROLONGEMENTS

la géographie de la Grèce et les voyages d'Héraclès (utiliser des cartes) :

- présente dans « Héraclès, un demi-dieu » : le mont Oeta, le mont Olympe.
- cf les autres montagnes célèbres : le Parnasse (Apollon, les Muses, les Parnassiens) le Pentélique (le marbre), le mont Hymette...
- la position géographique des 12 travaux : les situer sur une carte de la Grèce et du monde méditerranéen (au besoin faire 2 transparents)

la symbolique duodécimale

- les 12 travaux d'Hercule-Héraclès
- les 12 mois de l'année
- les 12 apôtres
- les 12 heures
- les 12 coups de minuit...

en astronomie

chaque « travail » est en rapport avec un signe du zodiaque : faire trouver l'analogie

en littérature

des œuvres dérivées ou qui font référence au mythe :

- ❑ roman : CHRISTIE Agatha, *Les douze travaux d'Hercule Poirot*, Club des Masques, 1969
- ❑ roman : GRENIER Claude, *Les douze travaux d'Hercule*, Pocket jeunesse
- ❑ DORÉ Gustave, *Les travaux d'Hercule* (« Die Taten des Hercules ») paru en 1847 chez Aubert
- ❑ LAURENS Camille, *Les travaux d'Hercule*, P.O.L., 1994
- ❑ RACHET Guy, *Les douze travaux d'Hercule*, éd. du Rocher, 1989
- ❑ *Les Amis de l'Alchimie* ; lettres de Carl Gustav JUNG, 1989 : explication psychanalytique du mythe, travail par travail
- ❑ BD : *Pif et Hercule*
- ❑ BD : *Les douze travaux d'Astérix* (GOSCINNY et UDERZO)
- ❑ BD en latin : « *De Hercule* », de Rainer BAUMANN, diffusée en France par Alfred Spann

iconographie ou reproductions

- ❑ Mosaïque des travaux d'Hercule (datant de 150-180 apr. J.-C.), Musée de Valence
- ❑ Vases (amphores, coupes, lécythes...) à figures noires ou rouges. Expliquer les styles et les époques. Faire reconnaître les travaux. On trouve des reproductions, notamment sur le net, des vases du Musée du Louvre ou du Musée du Vatican
- ❑ peinture : RENI Guido, *Hercule sur le bûcher*, 1617

péplums

- ❑ film : *Hercule contre les Vampires*, Mario BAVA, 1961
- ❑ DVD : *Les travaux d'Hercule*, Pietro FRANCISCI
- ❑ DVD : *Hercule à la conquête de l'Atlantide*, Vittorio COTTAFANI (Cinéma de quartier)
- ❑ DVD : *La vengeance d'Hercule*, Vittorio COTTAFANI, 1960
- ❑ DVD : *Hercule et la reine de Lydie*, Pietro FRANCISCI, 1959
- ❑ DVD : *Le triomphe d'Hercule*, Alberto DE MARTINO, 1965
- ❑ DVD : *Hercule se déchaîne*, Gianfranco PAROLINI, 1961
- ❑ DVD : *Samson contre Hercule*, Gianfranco PAROLINI (réédition : 2003)